

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Смирнов Сергей Николаевич

Должность: врио ректора

Дата подписания: 05.09.2022 08:29:14

Уникальный программный ключ:

69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:

Руководители ООП:

Никольский В.М.

Ворончихина Л.И.

Пахомов П.М.



28 апреля 2021 г.

Рабочая программа по дисциплине (с аннотацией)

**Иностранный язык в профессиональной деятельности  
и межкультурной коммуникации (английский язык)**

Направление подготовки

04.04.01 Химия

Направленность (профиль)

Аналитическая химия

Органическая химия

Физическая химия

Для магистров I курса

Очная форма обучения

Составитель: к.ф.н. Богатырева О.П.

Тверь, 2021

## **I. Аннотация**

### **1. Цель и задачи дисциплины**

**Целью курса** «Иностранный язык в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации» является обеспечение развития когнитивных и исследовательских умений, повышение уровня информационной культуры, он должен способствовать расширению кругозора и воспитанию толерантности и уважения к духовным ценностям зарубежных стран и в частности стран изучаемого языка, развивать способность к самообразованию, а также обеспечить повышение уровня учебной автономии.

Задачей курса «Иностранный язык» является формирование иноязычных коммуникативных компетенций магистранта, а именно: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности, что предполагает прежде всего владение навыками устной коммуникации на определенном уровне владения, умение работать с иноязычными текстами и извлекать из них необходимую информацию, а также при необходимости осуществлять их перевод с иностранного языка на русский.

### **2. Место дисциплины в структуре магистерской программы**

Дисциплина «Иностранный язык» входит в Часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1. «Дисциплины» учебного плана.

Данная дисциплина призвана обеспечить доступ обучающегося к профессиональной информации из иноязычных источников (научных журналов, монографий)

**3. Объем дисциплины:** 4 зачётных единицы, 144 академических часа, в том числе:

**контактная аудиторная работа:** аудиторные занятия 30 часов;

**самостоятельная работа:** 87 часов, контроль 27 часов.

### **4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностран-	<b>УК-4.2</b> Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.)

ном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке
<b>ПК-2</b> Способен проводить патентно-информационные исследования в области аналитической химии	ПК-2.2 Анализирует и обобщает результаты патентного поиска по тематике проекта

**5. Формы промежуточной аттестации:**  
экзамен в 1 семестре.

**6. Язык преподавания русский.**

**II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час)	Контактная работа Практические занятия	Самостоятельная работа (час)
Работа с иноязычным научным текстом ‘The Law of Conservation of Mass’. Понимание, перевод, реферирование	7	2	3 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом ‘Antoine	7	2	6

Lavoisier' . Понимание, перевод, реферирование			Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с текстом «From history of chemistry». Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с текстом «Mercury in the environment». Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом «Chemistry and nature. Part 1». Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом „ Chemistry and nature. Part 2“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом „ Union of carbon and silicon“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом „ Ammonia“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом „ Metal borohydrides“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом „Interactions in electrolyte solutions“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста.

			Подготовка презентации по своей исследовательской теме
Работа с иноязычным научным текстом „Ionic theories“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста. Подготовка презентации по своей исследовательской теме
Работа с иноязычным научным текстом „Liquid-vapour equilibrium“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом „Oxidation and reduction“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа с иноязычным научным текстом “Modern methods of analysis“. Понимание, перевод, реферирование	7	2	6 Перевод текста, реферирование текста, составление аннотации текста
Работа над структурой и содержанием презентации научно-исследовательского характера	7	2	6 Ознакомление с правилами составления презентаций. Практикум.
	144	30	87 + 27 к/р

### III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем (в строгом соответствии с разделом II РПД)	Вид занятия	Образовательные технологии
--	-------------	----------------------------

<p>Работа с иноязычным научным текстом „ The Law of Conservation of Mass “.</p>	<p>Практическое занятие</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>
<p>Работа с иноязычным научным текстом ‘Antoine Lavoisier’</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> </ul> <p>перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</p>

<p>Работа с текстом «From history of chemistry».</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>
<p>Работа с текстом «Mercury in the environment».</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>

<p>Работа с иноязычным научным текстом «Chemistry and nature. Part 1».</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>
<p>Работа с иноязычным научным текстом «Chemistry and nature. Part 2».</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>



<p>Работа с иноязычным научным текстом „ Union of carbon and silicon“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>
<p>Работа с иноязычным научным текстом „ Ammonia“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>

<p>Работа с иноязычным научным текстом „Metal borohydrides“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>
<p>Работа с иноязычным научным текстом „Interactions in electrolyte solutions“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>

<p>Работа с иноязычным научным текстом „Ionic theories“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык.</li> </ul>
<p>Работа с иноязычным научным текстом „Liquid-vapour equilibrium“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык</li> </ul>

<p>Работа с иноязычным научным текстом „Oxidation and reduction“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык</li> </ul>
<p>Работа с иноязычным научным текстом “Modern methods of analysis“.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Работа с иноязычным текстом по специальности (чтение, понимание, извлечение необходимой информации);</li> <li>– использование мультимедийных ресурсов;</li> <li>– реферирование и аннотирование текстов;</li> <li>– проектная работа;</li> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>– перевод иноязычных научных текстов на русский язык</li> </ul>
<p>Работа над структурой и содержанием презентации научно-исследовательского характера</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>– презентации;</li> <li>– выступление с сообщением/докладом на иностранном языке;</li> <li>– ролевые игры (конференция, круглый стол и пр.)</li> <li>–</li> </ul>

#### IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

<i>Планируемый образовательный результат</i>	<b>Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)</b>	<b>Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания</b>
<p><b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p> <p><b>УК-4.2</b> Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.)</p>	<p><b>Реферирование статьи по заданной схеме (умение кратко письменно/устно изложить содержание прочитанного иноязычного текста на иностранном языке):</b></p>	<p><b>5 (отлично):</b> Текст отреферирован содержательно верно согласно требуемой структуре, текст не содержит грамматических и лексических ошибок.</p> <p><b>4 (хорошо):</b> Текст отреферирован содержательно в целом верно и согласно требуемой структуре, текст содержит, однако, негрубые грамматические и лексические ошибки.</p> <p><b>3 (удовлетворительно):</b> Текст отреферирован содержательно неточно, структура отреферированного текста не соответствует требуемой форме, текст содержит много грамматических и лексических ошибок. 3</p> <p><b>2 (неудовлетворительно):</b> Текст отреферирован с искажением смысла и</p>

<p><b>УК-4.3</b> Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат</p> <p><b>УК-4.4</b> Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p>	<p><b>Составление электронной презентации/сообщения/выступления по изучаемой или другой актуальной/интересной для магистранта научной теме (контроль владения самостоятельно продуцируемой письменной/устной монологической речью на иностранном языке).</b></p>	<p>совершенно не соответствует требуемой структуре, текст содержит большое количество грамматических и лексических ошибок, которые затрудняют его понимание.</p> <p><b>5 (отлично)</b> Текст презентации /сообщения / выступления выполнен с языковой точки зрения грамотно, не содержит лексико-грамматических ошибок.</p> <p><b>4 (хорошо)</b> Текст презентации /сообщения / выступления выполнен с языковой точки зрения в целом грамотно, но содержит незначительные лексико-грамматические ошибки.</p> <p><b>3 (удовлетворительно)</b> Текст презентации /сообщения / выступления выполнен с языковой точки зрения неграмотно, содержит значительное количество лексико-грамматических ошибок, которые, однако, не влияют на понимание текста в целом.</p> <p><b>2 (неудовлетворительно)</b> Текст презентации /сообщения / выступления выполнен с языко-</p>
--	--	---

		<p>вой точки зрения совершенно неграмотно, содержит очень большое количество лексико-грамматических ошибок, которые, однако, влияют не позволяют адекватно понять содержание излагаемого текста.</p>
<p><b>ПК-2</b> Способен проводить патентно-информационные исследования в области аналитической химии <b>ПК-2.2</b> Анализирует и обобщает результаты патентного поиска по тематике проекта</p>	<p><b>Прочитайте текст. Найдите в тексте ответы на поставленные вопросы.</b></p> <p>The Law of Conservation of Mass is one of the most important concepts in chemistry. The law states that matter can neither be created nor destroyed. This means, that in any chemical reaction, the mass of the reacting substances at the start of the reaction will be the same as the mass of the products at the end of the reaction, for example from a liquid state to a gas, but the mass will remain the same.</p> <p>The Law of Conservation of Mass is also known as the Lomonosov-Lavoisier Law, because both of these scientists contributed to its development. Lomonosov first described the law in a letter to a friend and then published his ideas in a dissertation dated 1760. Lavoisier reached the same conclusions much later, in 1789, and was the first to formulate the law in clear scientific terms. For this reason the law</p>	<p>Задание оценивается в 10 баллов. Каждый правильно данный ответ оценивается в два балла.</p>

takes its name from both these brilliant men.

The idea of conservation of mass, however, can be traced back as far as ancient Greece. In the 5<sup>th</sup> century BC, Anaxagoras, a philosopher and scientist, said that nothing comes into existence or is destroyed, and that everything is a mixture of pre-existing things. Over the course of history, many other distinguished scientists also expressed their views on the conservation of mass.

The dominant theory in the 18<sup>th</sup> century was the *phlogiston theory*. According to this theory, the flammable materials (that is, materials that can burn) contain a substance called phlogiston, which is released during the burning process. That means that when flammable materials burn, the new substance, without phlogiston, should weigh less than the original substance. But this theory was wrong. Experiments showed that some metals actually increased in weight when they burnt. Lomonosov's experiment in 1756 demonstrated that the increase in weight was due to air. Many years later, Lavoisier proved that oxygen was required for combustion (burning); without it, the mass of burnt matter remained the same.



	<p>The Law of Conservation of Mass was not discovered in the usual scientific way. Lavoisier did not reach the conclusions by generalizing from a large number of similar cases because, at that time, there was enough scientific information for him to do so. Instead, Lavoisier assumed that his theory was true and then he set about proving it. His belief was justified because he did indeed prove the Law of Conservation of Mass.</p> <p>The fact that the total amount of matter in chemical reactions is always conserved and never disappears even though the matter may be in an altered form, is not only important for science, but also for other fields of human knowledge, particularly philosophy.</p> <p><b>A</b> How was it discovered?  <b>B</b> Which theory did it replace?  <b>C</b> Can we create or destroy matter?  <b>D</b> What is the name of the law?  <b>E</b> What has it made us consider?  <b>F</b> What is mass?  <b>G</b> How long ago had other philosophers thought about it?</p> <p><b>Перевод иноязычного текста на русский язык</b></p>	<p><b>5 (отлично):</b>  Текст содержательно переведен верно, все грамматические структуры переданы соответствующими средствами русского языка, нет никаких смысловых искажений содержания.</p> <p><b>4 (хорошо)</b>  Текст содержательно переведен верно, Но не все грамматические структуры верно переданы соответствующими средствами русского языка, смысловых искажений содержания нет.</p> <p><b>3 (удовлетворительно):</b>  Текст содержательно переведен верно, многие грамматические структуры переведены на русский язык неправильно. Имеются некоторые смысловые искажения содержания текста.</p> <p><b>2 (неудовлетворительно):</b>  Текст содержательно переведен неверно,</p>
--	--	--

	<p>Образец заданий для проверки понимания профессионально-ориентированного текста (контроль умения понимать профессионально-ориентированный текст):</p> <p>Переведите фрагмент текста по специальности с немецкого на русский язык:</p> <p>The problem ‘chemistry and man’ is not new either: natural and man-made chemical preparations have been known for centuries. The progress made by chemistry in the past few years has made it indispensable in medical research and clinical practice. Biochemical methods of analysis are used not only in research laboratories but also in clinics. The new trend in surgery – alloplasty, transplantation of artificial organs and tissues, as been made possible by the progress of polymer chemistry. Vessels of polymeric materials, artificial valves, prostheses of joints are used in everyday surgical practice. Moreover, numerous medicinal preparations synthesized by chemists, for instance, antibiotics, hormones, vitamins help prevent and cure most formidable diseases. Finally, chemical anaesthetics are used to achieve one of the most humane goals of medicine - anaesthesia. Today</p>	<p>большинство грамматических структур переведены неправильно.</p> <p>Содержание текста искажено и не соответствует оригиналу.</p>
--	--	--

	<p>chemists are seeking new means of fighting still unconquered maladies – virus diseases, cancer, cardiovascular disorders.</p>	
	<p><b>Контроль знания грамматики и лексики</b>  <b><i>Choose the correct form.</i></b></p> <p>A Scientists <i>have recently identified / have been identifying</i> a new species of animal in the rainforest of Borneo. They <i>have been searching / searched</i> for this creature for several years, after reports from local villagers, and say it is a type of lemur.</p> <p>B Archeologists in Guatemala <i>have found / have been finding</i> a Mayan wall painting which they think is more than 2,000 years old. Archeologist William Saturno <i>explored / has been exploring</i> the site since 2002.</p> <p>C Scientists using the Hubble Space Telescope think <i>they found / have found</i> two new moons circling the planet Pluto. Astronomers <i>have been looking / looked</i> closely at Pluto since 1978 when <i>they spotted / have spotted</i> its first moon. The telescope <i>worked / has been working</i> for fifteen years, and <i>has been producing / has produced</i> more than 700,000 images of the universe.</p> <p>D Australian scientists <i>have been discovering / have discovered</i> a new coral reef over</p>	<p>Задание оценивается максимально в 10 баллов.</p> <p>Итоговый бал рассчитывается по формуле: количество правильных ответов делится на количество заданий (в данном случае – 20) и умножается на 10.</p>

	60 km long in the Gulf of Carpentaria by using satellites to spot the reefs in deep water. Recently divers <i>have managed / have been managing</i> to reach the reefs and take photographs.	
--	--	--

## V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 1) Рекомендуемая литература

#### а) Основная литература

1. Богатырева О.П. Практикум по чтению научных текстов на английском языке. Для слушателей I курса магистратуры химико-технологического факультета. Тверь, 2016.
2. Степанова Т.А., Ступина И.Ю. Английский язык для химических специальностей. – СПб., «Академия», Тверь, 2015.

#### б) Дополнительная литература

1. Кутепова М.М. Английский язык для химиков. – М., Книжный дом «Университет», 2013.

### 2) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (или модуля)

1. [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)
2. [www.booksgid.com](http://www.booksgid.com)
3. [www.bbclearnenglish.com](http://www.bbclearnenglish.com)

## **VI. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Методические указания по работе с научно и профессионально ориентированными текстами по специальности содержатся в учебном пособии основного списка литературы.

### **Структура и языковые средства для реферирования научно и профессионально ориентированного текста на английском языке**

#### **1. Название, автор**

The article is headlined... - Статья озаглавлена как...

The headline of the article I have read is... - Заголовок статьи, которую я прочитал

The author of the article is... - Автор статьи...

The author's name is ... - Имя автора статьи...

Unfortunately the author's name is not mentioned ... - К сожалению имя автора не упоминается....

The article is written by... - Статья написана...

It was published in ... (on the Internet). - Она была опубликована в...(в интернете)...

It is a newspaper (scientific) article (published on March 10, 2012 / in 2010). - Это газетная (научная) статья, напечатана в 2012, 10 марта.

#### **2. Идея и цель статьи**

The topic of the article is... — Тема статьи

The key issue of the article is... — Ключевым вопросом в статье является

The article under discussion is devoted to the problem... — Статью, которую мы обсуждаем, посвящена проблеме...

The author in the article touches upon the problem of... — В статье автор затрагивает проблему....

The main idea of the article is... The article is about... - Статья о....

The article is devoted to... - Статья посвящена ...

The article deals (is concerned) with... - В статье рассматривается....

The article touches upon the issue of... - В статье затрагивается вопрос о...

The purpose of the article is to give the reader some information on... - Цель статьи-дать читателю некоторые сведения о...

The aim of the article is to provide the reader with some material on... - Целью статьи является предоставить читателю некоторый материал по...

#### **3. Краткое содержание**

The author starts by telling the reader that — Автор начинает, рассказывая читателю, что

Much attention is given to... - Большое внимание уделено....

According to the article... - Согласно статье

At the beginning of the article the author ... — В начале статьи автор

...describes — описывает

...depicts — изображает

...touches upon — затрагивает

...explains — объясняет

...introduces — знакомит

...mentions — упоминает

...recalls -вспоминает

...makes a few critical remarks on - делает несколько критических замечаний о

The author (of the article) writes - Автор (статьи) пишет

...reports - докладывает

...states - заявляет,

...stresses - подчеркивает,

...thinks- думает,

...notes - замечает

...considers - считает

...believes- полагает

...analyses- анализирует

...points out - отмечает

...draws reader's attention to - обращает внимание читателя на...

The article begins (opens) with a (the)... - Статья начинается с....

...description of — описанием

...statement — заявлением

...introduction of — представлением

...the mention of — упоминанием

...the analysis of a summary of — кратким анализом

...the characterization of — характеристикой

...(author's) opinion of — мнением автора

The article goes on to say that... - В статье говорится, что...

It is reported (shown, stressed) that ... - Сообщается (показано, подчеркивается), что ...

It is spoken in detail about... - Подробно рассказывается о

From what the author says it becomes clear that... - От того, что говорит автор, становится ясно, что...

The article gives a detailed analysis of... - В статье дается подробный анализ...

...examines the role of – исследуется роль

...explores why... – исследуется почему

...investigates the effects of... - исследуются последствия

...assesses the impact of...on...- оценивается влияние

...introduces the concept of – вводится понятие

...examines the relationship between...and... – исследуются взаимоотношения между

...identifies... - определяет

#### **4. Вывод автора**

At the end of the story the author sums it all up by saying ... — В конце статьи автор подводит итог всего этого, говоря ...

The author concludes by saying that - В заключение автор говорит, что ...

... draws a conclusion - that делает вывод, что...

... comes to the conclusion that - приходит к выводу, что...

In conclusion the author ... В заключении автор...

... dwells on — останавливается на

... points out — указывает на то

... generalizes — обобщает

... reveals — показывает

... exposes — показывает

... gives a summary of -дает обзор

The following conclusions are drawn: ... - Были сделаны следующие выводы:

### 5. Ваш вывод

Taking into consideration the fact that — Принимая во внимание тот факт, что

On the one hand..., but on the other hand... — С одной стороны ..., но с другой стороны

...

In conclusion I'd like to... — В заключение я хотел бы ...

From my point of view... — С моей точки зрения ...

As far as I am able to judge... — Насколько я могу судить .

My own attitude to this article is... — Мое личное отношение к

I fully agree with / I don't agree with — Я полностью согласен с/ Я не согласен с

I found the article (rather) interesting (important, useful) as / because... - Я нахожу статью (скорее) интересной (важной, полезной) поскольку/потому что...

I think / In my opinion the article is (rather) interesting (important, useful) as / because... - Я думаю, что / на мой взгляд статья (скорее) интересная (важная, полезная поскольку...

## VII. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Кабинет иностранного языка с соответствующим оборудованием: компьютер (ноутбук) с доступом в интернет, аудио и видео оборудование для работы с мультимедийными средствами обучения.

## VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.	Раздел V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	Добавлены новые пособия в основной список литературы	Протокол №11 от 28.04.21г. заседания ученого совета химико-технологического факультета
2.			

